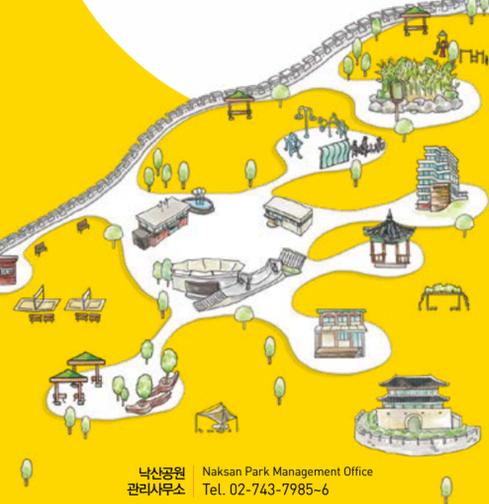


역사문화관광의 중심

Center of history/culture-related tourism

낙산공원 Naksan Park



낙산공원 관리사무소 Naksan Park Management Office  
Tel. 02-743-7985-6



낙산전시관 Naksan Gallery

낙산전시관은 낙산공원 입구에 있는 시설물로 낙산의 유래, 역사적 인물, 한양도성의 사진 자료 및 모형이 전시되어 낙산공원을 방문하는 시민들에게 다양한 정보를 제공한다. 또한 주말에는 낙산과 서울한양도성에 관한 공원 이용 프로그램이 운영되며, 누구나 무료로 이용이 가능하다.

- 이용시간: 9~17시
- 이용요금: 무료

Visitors can see the history of the place from the Joseon Period [1392-1910] to the present at a glance. It explains well-known figures born in the area and displays photos and miniature models of sections of Hanyangdoeseong, the Seoul City Wall. Volunteer docents provide visitors with information on the exhibition hall and nearby places. The place operates free programs for using Naksan Mountain as well as the park during weekends.

- Open from 9:00 am to 5:00 pm
- Free to use

**공원이용프로그램 예약하기**  
낙산공원에서 운영하는 공원이용프로그램은 낙산과 서울한양도성, 주변의 근현대문화유산에 관한 주제로 진행되며, 서울의공원 홈페이지(http://parks.seoul.go.kr) 프로그램 예약/제휴에서 예약 가능하다. ☎02-3783-5995-6

**Making reservations for the park user program**  
The program is composed of themes related to Naksan Mountain, Seoul City Wall, and nearby cultural heritage objects dating back to the (early) modern period. You may make reservations by visiting the homepage [http://parks.seoul.go.kr]. ☎02-3783-5995-6

관리사무소 Management Office

낙산공원 전시관 오른쪽에 있으며, 낙산공원 관리를 총괄하는 곳이다. ☎02-743-7985-6  
It is located next to the Naksan Park Exhibition Hall.

낙산공원 중앙광장에는 낙산전시관과 중앙무대, 매점이 있으며 쉬어가기 매우 좋은 곳이다. 광장 바로 아래에는 주차장이 있다.

The place houses the Naksan Gallery, a central stage, and a stall. It is also a good resting place. A parking lot is located right below the Plaza.



중앙광장 Central Plaza



홍덕야밭 Hongdeok Field

병자호란 때 인조가 심전도에서 항복한 뒤, 효종(당시 봉림대군)이 청나라에 붙은 죄를 지어 있을 때 홍덕이라는 여인에 의해 전해 내려오는 이야기이다. 당시 나인 홍덕이는 마나면 타지에서 감자를 담가서 효종에게 날마다 드렸고, 후에 고국으로 돌아온 효종이 홍덕이의 감치 맛을 잊을 수가 없어 낙산 농터에 채소밭을 홍덕이에게 주어 감자를 담가 바치게 했다 하여 홍덕야밭이라 한다.

During the invasion of the Qing Dynasty of China in 1636/1637, King Injo shamefully surrendered to Emperor Taijong of Qing in Samjeondo, Seoul. Prince Bongrim (later King Hyojong) was taken to Qing as hostage. A court lady named Hongdeok Field, who accompanied the prince, made kimchi (a favorite side dish of Koreans) for him. Later, when the prince returned home to Korea, he could not forget the delicious kimchi served by Hongdeok Field. He gave a cabbage patch to her so that she could continue to do such service for him. Thus, the cabbage patch came to be called Hongdeok Field(vegetable patch).



낙산정 Naksanjeong Pavilion

▲ 낙산정에서 바라 본 도심풍경 A scene of Seoul as viewed from Naksanjeong Pavilion  
낙산을 복원하면서 만든 정자로 서울의 전경이 한 눈에 보이는 전망 좋은 곳이다. The pavilion was built while restoring the Naksan area. The place commands a nice view of Seoul.



놀이광장 Play Ground

총로 03번 순환버스 종점에서 공원 후문으로 진입 하는 곳에 위치한 놀이광장은 작은 공연장과 체육시설이 설치되어 있다. 한성대학교 방면으로 통하는 일문이 있다.

Located close to the rear entrance to Naksan Park, which you can access easily from the last stop of Village Bus Jongro 03, the place has a small performance area as well as workout facilities. There is an secret gate leading to Hansung University.



서울한양도성 Hanyangdoeseong, the Seoul City Wall

서울한양도성은 외적의 침입으로부터 수도 한양을 보호하기 위해 내사산(북악산, 인왕산, 남산, 낙산)을 연결하여 쌓은 약 18.2km의 성곽이다.

한양도성길 낙산구간은 해화문에서 낙산을 지나 흥인지문까지 이어지는 2.1km 구간이다. 성곽 바로 옆으로 난 길을 걷다 보면 파노라마처럼 펼쳐진 서울의 전경을 만끽할 수 있으며, 가톨릭대학 뒤편에는 축조 시기별로 성들의 모양을 관찰할 수 있다.

- 구간: 해화문~흥인지문
- 거리: 2.1km
- 소요시간: 약 1시간

This 18.2km-long castle wall was built by linking the four inner mountains (i.e., Bugaksan, Inwangsan, Namsan, and Naksan) surrounding Hanyang (present-day Seoul) to protect the capital from the attack of enemies. The Hyehwamun Gate – Naksan Mountain – Heunginjimun Gate section of the wall is 2.1km long. Walking along the path made beside the wall, you can see a panoramic view of downtown Seoul. Stones composing part of the wall contain inscriptions as to when the section was built and by whom.

- Section: Hyehwamun Gate through Heunginjimun Gate
- Distance: 2.1km
- Time taken for walking: about an hour



전망광장 Observation Plaza

놀이광장을 따라 해화역 방면으로 내려오면 제2전망광장, 제3전망광장, 제4전망광장 등 3개의 전망광장이 있다. 전망광장은 체육시설 등이 설치되어 있어 산책하며 운동하기 알맞다.

Walking along Seoul City Wall in the direction of Hyehwa Station, you will find Observation Plaza. These places have lots of sports facilities.



자주동샘 Jajudong Spring

비우당 뒷편에 있는 샘물로 단종이 영월에서 귀양살이할 때 단종비 정순왕후 송씨가 곤궁한 생활을 돕기 위해 비단에 자주색 물을 틀어 생계를 이어갔던 샘물이다.

After usurped his throne by his own uncle (King Sejo) in 1599, King Danjong was exiled to Yeongwol, Gangwon-do. His wife, Queen Consort Jeongsun Lady Song dyed silk purple with water brought from this spring for a living.



비우당 Biudang House

조선 초의 참배의 정승 유관 선생의 기택으로 그는 비가 오면 방 안에서 우산을 받쳐 비를 피했을 정도로 청빈생활을 실천했다고 전해진다. 후세에 조선 시대 실학자 지봉 이수광 선생이 물려받으면서 '비를 가리는 집'이라는 의미의 비우당이라 이름 지었다.

Yu Gwan, who served as Prime Minister in the early Joseon Dynasty(1392-1910), was famous for his uprightness. He lived so destitutely that, when it rained, his family had to use umbrellas inside the house due to the leaking roof. Later, the house was passed down to famous scholar Yi Su-gwang (penname: Jibong), who named it Biudang (literally meaning "a house where you avoid being wet by rain") based on the story about Yu Gwan.

서울의 야경 명소 A place where you can enjoy the breathtaking nightscapes of Seoul!

낙산공원에서 가장 아름다운 야경을 볼 수 있어요! Come and enjoy the nightscapes of Seoul from Naksan Park!



주요교통안내

Major transportation means

**지하철 Subway**  
4호선 해화역 2번 출구 낙산공원 방향 (도보 10분)  
Subway Line-4 Hyeohwa Station Exit 2 → 10 minute walk for Naksan Park

4호선 동대문역 1번 출구 낙산공원 방향 (도보 21분)  
Subway Line-4 Dongdaemun Station Exit 1 → 21 minute walk for Naksan Park

6호선 창신역 2번 출구 숭인교회 방향 (도보 23분)  
Subway Line-6 Changsin Station Exit 2 → 23 minute walk for Sungin Church

**버스 Bus**  
(G)지선, (B)간선, (P)광역, (Y)순환  
• 해화역2번출구,마로니에공원 정류장 하차 (도보 10분)  
(G) Green buses, (B) Blue buses, (P) Red buses, (Y) Yellow buses  
• Get off at Hyeohwa Station Exit 2, Marronnier Park Stop → Walk for 10 minutes  
2112, 100, 102, 104, 107, 109, 140, 143, 150, 160, 162, 273, 301, 710, 1101, 1102, 7101, 8101, 종로07, 종로08

• 1,4호선 동대문역 4번, 3번 출구 → 종로03번 승차 → 마을버스 낙산공원 종점 하차  
• Subway Lines 1&4 Exit 4&3 → Get on Bus Jongro 03 → Get off at the last stop(Naksan Park) of a village bus  
• 6호선 창신역 3번, 4번 출구 → 종로03번 승차 → 마을버스 낙산공원 종점 하차  
• Subway Line 6 Changsin Station Exit 3&4 → Get on Bus Jongro 03 → Get off at the last stop (Naksan Park) of a village bus

주변 관광지 Nearby tourist attractions



대학로·마로니에 공원 Daehangno·Marronnier Park

1975년 서울대학교 캠퍼스 이전 자리에 조성된 공원으로, 이곳에 심겨진 마로니에(찰립수)의 이름을 따서 마로니에공원이라 한다. 대학로의 젊음과 문화 낭만의 상징이다.

The name Marronnier (meaning "Horse chestnut" in English) was attached to the park due to the trees there. Formed on the location after the relocation of Seoul National University to Gwanak-gu in 1975, the park is a symbol of youth, culture, and romanticism shown by Daehangno Street.



이화동 벽화마을 Ihwa-dong Mural Village

낙산공원 옆에 위치한 마을로 2006년 70여명의 작가와 주민들이 참여한 공공미술사업인 '낙산프로젝트'를 통해 벽화마을로 재탄생되었다. 예술가들이 주민들에게 소소한 행복을 주고자 채워나간 벽화와 아기자기한 조형물이 있는 이곳은 이제 서울의 대표 명소로 자리매김하였다.

Located beside Naksan Park, the village came to be called Mural Village after 70-plus painters and locals made paintings on the walls of houses in 2006 through a public project to make the place a happier, more pleasant place to live in. It has become a well-known visitor destination.



이화장 Ehwajang (House)

이화장은 이승만 초대 대통령이 거주하던 곳으로, 현재는 '이승만기념관'으로 보존하고 있다. 1982년 12월 28일 서울특별시기기를 제6호로 지정된 후 2009년 4월 28일 국가지정문화재 사적 제497호로 지정되었다. ☎02-762-3171

This is the house where Rhee Syngman, the republic's first President (term: 1948-1960), lived. Today, it is preserved as the Rhee Syngman Memorial. It was designated as Seoul Monument No. 6 in 1982 and as Historic Site No. 497 in 2009. ☎02-762-3171



한양도성박물관 Seoul City Wall Museum

흥인지문에서 동대문성곽공원으로 이어진 한양도성길을 따라가다 보면 서울디자인지원센터 1~3층에 자리한 한양도성박물관을 만날 수 있다. 한양도성의 600년 역사에 대한 다양한 전시가 상설로 전시되고 있다. • 이용시간: 9~18시 ☎02-724-0243 • 휴관일: 1월1일, 매주 월요일

The place is in the Seoul Design Support Center located next to the Seoul City Wall Trail between Heunginjimun Gate and Dongdaemun City Wall Park. Exhibitions on the 600-year history of Seoul Castle Wall are held all year round. • Open from 9:00 am to 6:00 pm ☎02-724-0243 • Closed on January 1 and Mondays



흥인지문 Heunginjimun Gate

서울 도성에 딸린 8문중의 하나로서 원래의 이름은 흥인지문(興仁之門)이나 동대문으로 친근하게 부른다. 우리나라 보물 제1호이다. 1396년(태조5)에 건립되고 1453년(단종1)에 중수되었으며, 1869년(고종6)에 이르러 이를 전적으로 개축하여 현재의 모습을 갖추었다. 흥인지문은 도성 8문 중 유일하게 웅성을 갖추고 있으며, 조선 후기의 건축 양식을 잘 나타내고 있는 문화재이다.

This is one of the eight main gates of Hanyang (present-day Seoul). Designated as the country's Treasure No. 1, it was first built in 1396 (5th year of King Taejo's reign) and repaired in 1453 (1st year of King Danjong's reign). Its current appearance was a result of the complete refurbishment done in 1869 (6th year of King Gojong's reign). It is only one of the eight main gates of Hanyang with onseong (semi-circle section of a castle outside the gate as a reinforced defense position), displaying an architectural style of the late Joseon Dynasty well.



동대문디자인 플라자(DDP) Dongdaemun Design Plaza

동대문디자인플라자는 '디자인 창조산업의 발산지'를 모토로 하는 복합문화공간으로 2014년 3월 21일 예전 동대문운동장 자리에 개관하였다. DDP는 컨벤션, 전시, 공연, 등이 상시 이뤄지는 전시관 및 동대문역사문화공원으로 조성되어 있다. • 종합안내센터 ☎02-2153-0000

The place was opened on the former site of Dongdaemun Stadium in March 2014 as a cultural space with the motto "the birthplace of the design/creative industry." It is composed of an exhibition hall where conventions and performances are also held and the Dongdaemun History & Culture Park. • Information Center ☎02-2153-0000

낙산공원 이용 유의사항

함께 지키고 함께 누려요!

Reminders to visitors  
Please help us preserve the park!

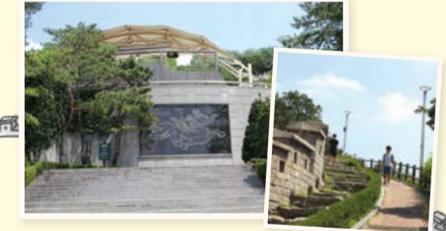


- 공원을 깨끗하게 이용합니다.
- 기념물, 시설물, 풀과 나무를 보호합니다.
- 야경, 취사행위 및 불을 피우지 않습니다.
- 음주/기부/소란행위를 하지 않습니다.
- 쓰레기는 되가져 가시기 바랍니다.
- 문화재인 한양도성에 올라가거나 훼손하지 않도록 합니다.

- Keep the park clean.
- Protect facilities and nature.
- Camping, cooking, or making fire is prohibited.
- Drinking alcohol, singing, dancing, and making noise are prohibited.
- Do not leave any trash behind.
- Do not climb the castle walls.

낙산공원이야기

History of Naksan Park



낙산(125m)은 서울의 내사산의 하나로 좌청룡에 해당하는 산이다. 지형이 낙타의 등처럼 생겨 낙타산이라고도 했으며, 일대에 궁중에 우유를 보급하던 왕실 목장이 있어 타락산(駝糞山)이라고도 불렀다. 60년대 이후 시민파트와 밀집된 주택으로 낙산의 본래의 모습이 사라지게 되었고, 서울시는 낙산복원계획을 수립하였으며 이 계획의 일환으로 공원화 사업이 진행되어 2002년 7월 낙산공원으로 개원하였다. 현재 낙산공원은 서울한양도성과 푸른 숲이 어우러져 아름다운 정취를 느낄 수 있는 시민의 휴식 공간으로 자리매김하였으며, 서울에서 가장 아름다운 야경을 볼 수 있는 곳으로 각광받고 있다.

Naksan Mountain (height: 125m) is one of the four inner mountains surrounding Seoul. It used to be called Camel Mountain since its shape looks like the back of a camel. Some people called it Taraksan (literally meaning Camel Milk) Mountain based on the fact that there used to be a ranch run by the royal family for the supply of milk to the royal court. In the 60's apartments building were built halfway up the mountain and low-cost houses were created on the top of the mountain. So it lost its natural beauty and didn't look like a mountain any longer. The city of Seoul carried out the Naksan Restoration Project to restore the topography and shape of Naksan to be center of Seoul and as part of it, the area turned into a park, which was opened in July 2002. Naksan Park has become a resting place of local residents, displaying beautiful scenery made by part of Seoul City Wall and green forest. The place is said to provide the most beautiful nightscapes of Seoul.

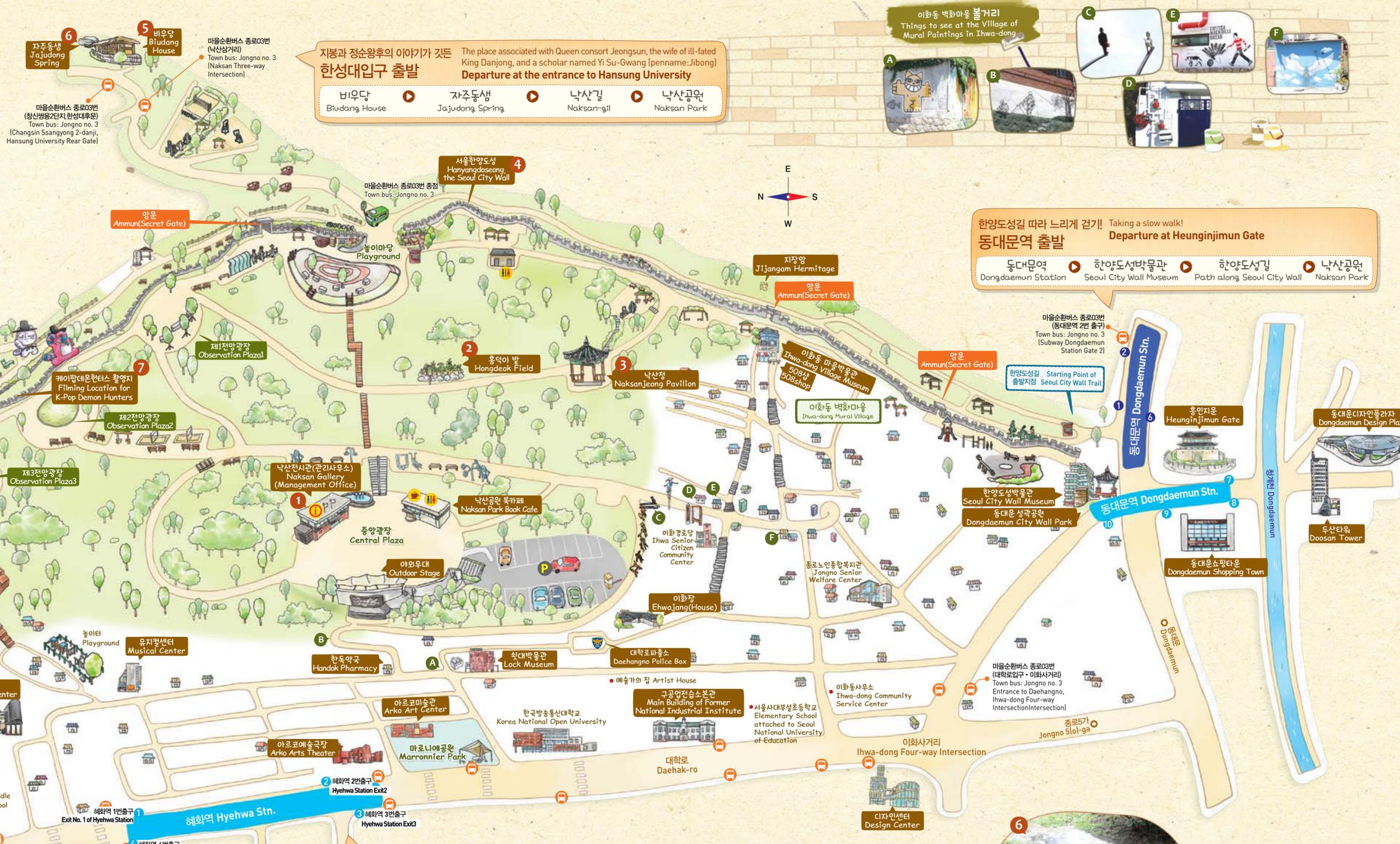
# 역사문화관광의 중심

# 낙산공원

Naksan Park,  
a place of history/culture-related tourism

낙산공원은 대학로와 동대문으로부터 이어지며 역사와 문화를 함께 즐길 수 있는 공원이다. 대학로에서 낙산공원에 올라 파노라마처럼 펼쳐진 서울전경을 보고, 언덕 정상부위에 밀집한 주택과 변화가 있는 이화동 벽화마을로 갈 수도 있다. 또 홍인지문에서 한양도성길을 따라 올라가는 동대문 방면 코스는 성곽을 따라 한적한 도심 속 숲길을 걸을 수 있다. 한성대 입구 방면으로부터 올라가는 길은 외부 성곽 벽면 전체를 보면서 걸을 수 있어 오랜 과거로의 여행같은 느낌을 주고, 정상에 올라 북동방향의 서울 전경을 볼 수도 있다.

Naksan Park is a place located between Daehakro and Heunginjimun (Dongdaemun) Gate, where you can find stories about the country's past. In Naksan Park located above Daehakro, you can enjoy a panoramic view of downtown Seoul. The Village of Mural Paintings in Ihwa-dong offers a unique experience. The path between Heunginjimun Gate and path along Hanyangdoseong takes you to a forest path. The uphill path from the entrance to Hansung University will make you feel as if you are on a time travel to the past. At the top of the hill, you will see the northeastern section of Seoul.



**지붕과 정순왕후의 이야기가 깃든 한성대입구 출발**  
The place associated with Queen consort Jeongsun, the wife of ill-fated King Danjong, and a scholar named Yi Su-Gwang (penname: Jibong) Departure at the entrance to Hansung University

비우당 Biudang House    자주동샘 Jajudong Spring    낙산길 Naksan-gil    낙산공원 Naksan Park

**이화동 벽화마을 볼거리**  
Things to see at the Village of Mural Paintings in Ihwa-dong

A B C D E F

**한양도성길 따라 느리게 걷기! Taking a slow walk! Departure at Heunginjimun Gate**

동대문역 Dongdaemun Station    한양도성박물관 Seoul City Wall Museum    한양도성길 Path along Seoul City Wall    낙산공원 Naksan Park

**이화동 벽화마을 등 특별한 볼거리가 가득! Many things to see including the Village of Mural Paintings in Ihwa-dong! Departure at Hyeonja Station**

혜화역 Hyeonja Station    대학로 마로니에공원 Daehakro Marronnier Park    낙산공원 Naksan Park    이화동 벽화마을 Ihwa-dong Mural Village

## 낙산공원의 주요 명소

Well-known places in Naksan Park

